Информационный Калейдоскоп

Информация о финских товарах и услугах на русском языке

Апрель 2015

№4

FinRusMedia

www.finrusmedia.org

Информационный Калейдоскоп - продукт общества Mosaiikki ry

ECO FRIENDLY

Дорогие читатели!
Незаметно пролетел месяц, и мы опять предлагаем ознакомиться с нашим информационным Калейдоскопом, с четвёртым номером. И снова к нам добавились новые финские предприятия и организации, которые заинтересованы в Вас – русскоговорящих покупателях. Ознакомьтесь с их предложениями. Некоторые сотрудники нашей организации уже нашли для себя полезную информацию. Надеемся, что и Вы, уважаемые читатели, не останетесь без «своего рекламного объявления», ведь теперь их в Калейдоскопе более 50-ти. Есть из чего выбирать ☺
И не забывайте, что любой из Вас может бесплатно получить помощь на русском языке там, где под объявлением размещена отдельная информационная полоса голубого цвета, на которой находится надпись **«Обслуживание на русском».**
Совсем скоро наступят майские праздники, и команда информационного Калейдоскопа поздравляет всех читателей и желает здоровья, счастья, исполнения желаний!
А чтобы Ваши желания относительно приятных покупок и милых сердцу подарков исполнялись в Финляндии легко и просто, подписывайтесь на наш бесплатный информационный Калейдоскоп и будьте всегда в курсе свежей финской бизнес-информации!
Полезного чтения!

Оформить бесплатную подписку можно через сайт общества Mosaiikki ry *www.mosaiikki.info/infokaleidoskop_ru.php* , или отправив письмо на наш адрес эл. почты: *frmpodpiska@gmail.com*

Общество Mosaiikki ry
С 2003 года, после своей официальной регистрации, общество Mosaiikki ry занимается различными бесплатными информационными проектами для русскоговорящих жителей Финляндии. Общество выпускает журналы «Мозаика», развивает свой сайт, занимается проектом РуФи, предназначенным для детей и родителей, помогает в трудоустройстве, оказывает индивидуальную информационно-консультативную помощь. Наша деятельность ведётся на финском и русском языках, и мы рады помочь там, где можем.

- Сайт общества Mosaiikki ry: *www.mosaiikki.info*
- Сайт РуФи: *http://www.mosaiikki.info/rufi/ru/*
- Помощь в трудоустройстве: *www.mosaiikki.info/toita-ks_ru.php*
- Трудовая информация: *www.mosaiikki.info/tyoinfo_ru.php*

Информационный Калейдоскоп выпускается в рамках деятельности **FinRusMedia**. FinRusMedia занимается рекламой финских товаров и услуг на русском языке. Все средства направляются на обеспечение финансовой устойчивости некоммерческой деятельности общества **Mosaiikki ry**.

Mosaiikki ry FinRusMedia

ОТДЫХ

KORKEAKOSKI 1 MÄKELÄN LOMATUVAT - размещение круглый год!

Большая сауна и гостиная с камином подходят для проведения собраний, тренингов, встреч.

Во всех домиках своя сауна, душ, туалет (внутренний), ТВ, камин/барбекю /грильня. Постельное бельё, полотенца и финальную уборку можно заказать заранее. Ресторанные услуги (завтраки, обеды, ужины) по заказу. В большой избе можно организовать праздник с подачей блюд примерно на 40 человек. В поместье есть коровы, телята, кошки и собака. Можно понаблюдать за жизнью на ферме. По заказу организовываем лесные походы и кофе на костре. Хозяин играет на гармони ☺

Сайт: *www.makelanlomatuvat.fi*
Тел.: +358 04 743 2236, Микко Линделл,
Эл. почта: *myynti@makelanlomatuvat.fi*
Адрес: Mäkelänjärventie 372 35500, Korkeakoski *Показать на карте*
(для навигатора Ruovesi)

На заметку! До города искусств Мянття 45 км. Природные объекты: Сиинканева 10 км, заповедник Хелветинярви 40 км, Руовеси 26 км.

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

JUVA 2 Незабываемый отпуск в элитных виллах компании LAATULOMA в Ювa!

Добро пожаловать в наши пятизвёздочные виллы!

Предлагаем размещение в шести комфортабельных виллах. Во всех виллах есть одна или две сауны, а также *WiFi* – интернет. Каждая вилла расположена в непосредственной близости от чистой природы на пологом берегу озера, имеется мосток и вёсельная лодка. Узнавайте о размещении на более выгодных условиях!

LaatuLomat, Риикка Матикайнен
Сайт: *www.laatulomat.fi*
Тел.: +358 40 035 7149, **Эл. почта:** *laatulomat@gmail.com*
Адрес: Kaskiinharjuntie 119, 51980 Juva *Показать на карте*

На заметку! Хельсинки 291 км, Иматра 100 км, Ювa 19 км, Лаппеенранта 151 км, Миккели 60 км, Пиексямяки 81 км, Санкт-Петербург 316 км, Савонлинна 52 км.

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

JUVA 3

Добро пожаловать рыбачить и путешествовать по воде совместно с PK-KALAMATKAT!

Предлагаем прогулки на катере в сопровождении профессионального гида по рыбной ловле.

Во время таких прогулок мы покажем Вам первозданную красоту Саймы. Наши современные снасти дают замечательную возможность для рыбалки, как на спиннингование и джиг-спиннингование, так и на троллинг. Прохладная погода или небольшой дождь не помешают Вашей прогулке, потому что в Вашем распоряжении есть катер, который имеет крышу и обогревается.

Сайт: www.pk-kalamatkat.com
Эл. почта: pasi@pk-kalamatkat.com
Тел.: +358 40 635 2675
Адрес: Фирма *PK-KALAMATKAT* расположена в городе Juva

На заметку!
В цену входит всё необходимое: снасти, оборудование, спасательные жилеты и лицензии. Рекомендуем одеться в тёплую одежду и обувь соответственно условиям.

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757.* finruscallcenter@gmail.com

PADASJOKI 4

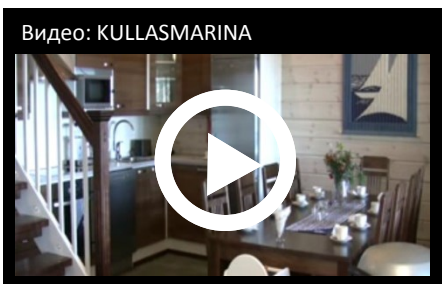
Золотой порт KULLASMARINA

Дачная недвижимость в порту Падасйоки
- 4 шт. 88,5 м2: 3 к + к + сауна + антресоль
- 2 шт. 103 м2: 5 к + к + сауна + антресоль

Мы предлагаем:
Семейный отпуск • Групповые поездки • Рыбалка
- **Пакеты на конференции**

- Катание на лодках, освещённые прогулочные тропы, лыжни.
- Походные маршруты, верховая езда, гольф.
- Мотосафари, горнолыжные спуски.
- Езда на собачьих упряжках.

Хорошие впечатления остаются в памяти!



Контактные лица:
Наталия Мякинен, тел.: +358 44 544 5276 (по-русски)
Олли Порвари, тел.: +358 40 754 4487 (по-английски)

Сайт: www.kullasmarina.fi
Эл. почта: info@kullasmarina.fi
Адрес: Kullasvuorenkuja 1, 17500 Padasjoki
Показать на карте

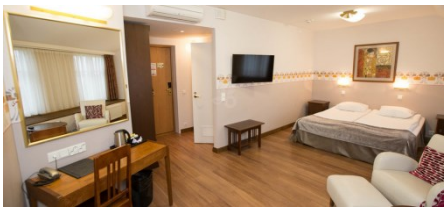
HELSINKI 5 Майское предложение от ОТЕЛЯ АРТУР в центре Хельсинки

***KesäHesa* пакет от 68 € / 2-местн. номер на период 16.6 — 31.7.2015 (искл. 26.-27.6.2015).**

В цену 68 €/ночь входит: проживание для 1-2 чел. в станд. 2-местн. номере, завтрак шведский стол, бокал игристого вина по спец. цене 3 € (норм. 4,80 €), скидка 3 € по купону на основное блюдо с меню *Á la carte*. В случае заказа взрослым основного блюда с меню *Á la carte,* блюдо одному ребенку с детского меню бесплатно.

Дети до 4 лет размещаются бесплатно без дополнительной кровати.

Спец. цены также на 3-х, 4-х и 5-и мест. номера:
www.hotelarthur.fi/fi/vapaa-aika/perhe-ja-helsinkipaketti/kesahesa-paketti/
Скидка действует до **31.05.2015**, места ограничены!



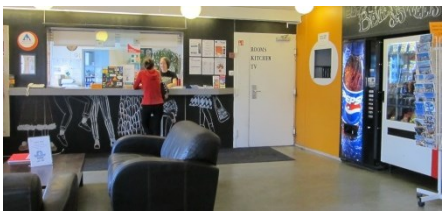
Бронирование
Тел.: +358 9 173 44 200, **эл. почта:** *sales@hotelarthur.fi*
Код при бронировании SUMMER HELSINKI EARLY BIRD
Сайт: *www.hotelarthur.fi*
Адрес: Vuorikatu 19, 00100 Helsinki *Показать на карте*

Обслуживание на русском — ***Заказы принимаем и на русском языке*** *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

HELSINKI 6 STADION HOSTEL – выгодное размещение в Хельсинки

В хостеле имеются отдельные номера и есть возможность для размещения больших групп.

STADION HOSTEL расположен вблизи Олимпийского стадиона, откуда рукой подать до основных достопримечательностей столицы. Для тех, кто хочет сэкономить на проживании, мы предлагаем спальные места в общих номерах. В хостеле есть всё, что необходимо для проживания.



Сайт: *www.stadionhostel.fi*
Тел.: +358 9 477 8480
Эл. почта: *info@stadionhostel.fi*
Адрес: Pohjoinen Stadiontie 4, 00250 Helsinki *Показать на карте*

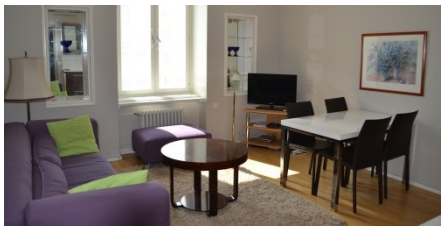
На заметку!
К Вашим услугам бесплатная автостоянка. В холле и в кафе бесплатный *wifi*. Обслуживание посетителей 24 часа в сутки.

HELSINKI 7

Апартаменты HELSINKIAPARTMENT - уютно и в центре Хельсинки

Предоставляем индивидуальные квартиры в зависимости от Вашего вкуса.

HelsinkiApartment.fi
Maija Sankamo



Хотите в Хельсинки почувствовать себя как дома? *HelsinkiApartment* дают такую возможность! Все дороги приведут Вас отдохнуть в уютную квартиру в самом центре Хельсинки! Рядом с апартаментами есть всё!

Сайт: *www.helsinkiapartment.fi*
Тел.: +358 50 367 6916 (на англ. языке)
Эл. почта: *maija.sankamo@helsinkiapartment.fi*
Показать на карте

Видео: HELSINKIAPARTMENT

На заметку!
В нашем каталоге представлены недорогие студии, двух-, трёх- и четырёхкомнатные квартиры. Каждый найдёт себе квартиру по вкусу.

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

ASUNTA 8

HUVILARANTA - шикарные коттеджи на берегу озера Исоярви!

Предлагаем размещение в трёх новых коттеджах.

Huvilaranta

Коттеджи *Huvilaranta* расположены в Центральной Финляндии. Все коттеджи стильно и полностью оборудованы. Отпуск в коттедже Huvilaranta – это тишина и покой, пение птиц и плеск волн. На странице Активитеты и развлечения представлены также активные виды отдыха и предлагаются для посещения интересные места.

Сайт: *www.huvilaranta.fi*
Эл. почта: *info@huvilaranta.fi*
Тел.: +358 40 707 5783
Адрес: Markkulanraitti 24, 42520 Asunta *Показать на карте*

На заметку!
До городка Кеуруу расстояние 22 км.
Расстояние до Ювяскюля – почти 60 км.

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

KUUSAMO 9

Kuusamo / Rukatunturi - бронирование коттеджей

Предлагаем нашим клиентам арендные коттеджи и апартаменты высокого уровня в регионе Куусамо и в районе горнолыжного курорта Рука.

На сайте *www.rukanlomapalvelu.com* можно ознакомиться с нашими вариантам размещений и выбрать то, что лучше подходит для Вас. **Внимание!** Лучшие недели летнего отдыха можно забронировать уже сейчас!

Сайт: *www.rukanlomapalvelu.com*
Тел. : +358 20 775 1400
Отвечаем на телефонные звонки ежедневно 24 часа в сутки.
Эл. почта: *info@rukanlomapalvelu.com*
Адрес: Ruskareitti 10, 93600 Kuusamo *Показать на карте*

На заметку!
Вступай в клуб *Ruka* на сайте *www.rukanlomapalvelu.com*, получай в дальнейшем наши лучшие предложения по электронной почте, а также льготы и скидки от компаний, состоящих в клубе *Ruka*.

KUUSAMO 10

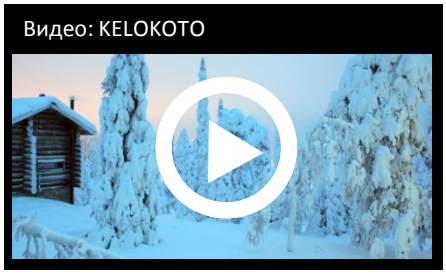
KELOKOTO: роскошные дома на две семьи на склонах курорта Рука

Kelokoto представляет собой 2 стоящих на участке земли (около 2.200 м2) современных обустроенных и со вкусом обставленных дома на две семьи (2 паритало), между которыми находится полоса земли с лесом.
Место расположения *Kelokoto* для прогуливающегося туриста великолепное, на склоны можно попасть со двора. Поблизости также проходят и другие прогулочные маршруты.

KELOKOTO
MAJOITU MUKAVASTI RUKALLA

Сайт: *www.kelokoto.fi*
Эл. почта: *maija.sankamo@kelokoto.fi*
Тел.: +358 50 367 6916 (на англ. языке)
Адрес: Mastorinteentie 4, Kuusamo *Показать на карте*

Видео: KELOKOTO



На заметку!
В каждой половине дома можно разместить семью или группу до 10 человек. Дома рассчитаны до 40 человек. Из больших окон открывается горный пейзаж и видны вечерние огни, красота которых вне всякого сравнения.

Обслуживание на русском

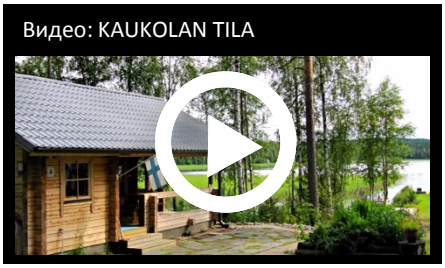
Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

RUTALAHTI 11

KAUKOLAN TILA – отдых в домиках круглый год

Поместье расположено в деревне Руталахти, между Ювяскюля и Йоутса.

Добро пожаловать наслаждаться отпуском на природе, ловя рыбу на чистых озёрах южной Центральной Финляндии. Большая часть домиков построена из круглого бревна. Домики хорошо оборудованы. У нас вы можете разместиться как в домике на двоих, так и в трёхэтажной вилле на 10 человек.



Сайт: www.kaukolanmokit.com
Тел.: +358 40 528 2674
Эл. почта: kaukolan.tila@hotmail.com
Адрес: Kaukolantie 85, 41710 Rutalahti *Показать на карте*

На заметку!
Рядом с домиками расположен парк Лейвонмяки.
В 60 км находится 5 горнолыжных центра.

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

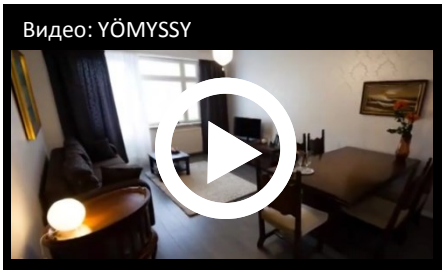
KERIMÄKI 12

YÖMYSSY – уютная и недорогая гостиница рядом с Савонлинна

MAJOITUS LIIKE YÖMYSSY

В гостинице *Yömyssy* Вас ждёт удобный отдых в просторных и уединённых номерах.

В одном номере с удобством и недорого может разместиться большая семья. В каждой комнате есть полностью оборудованная кухня с плазмой и *wifi*. Часть номеров не оснащены туалетом и душем. Они расположены в коридоре. Аренда сауны 10 евро / час. Большая, бесплатная парковка и безопасный дворик для детей. За небольшую плату можно проживать и с домашними животными. Вход по кодовому номеру, с помощью которого Вы сможете открыть входную дверь и дверь своего номера.



Сайт: www.majoitusliike.fi/rus
Эл. почта: yomyssy@majoitusliike.fi **Тел**.: +358 50 306 7343
Facebook: www.facebook.com/MajoitusliikeYomyssy
Адрес: Toroppalantie 222, 58200 Kerimäki *Показать на карте*

На заметку!
До города Савонлинна, где проходят знаменитые оперные фестивали, примерно 15 мин. на машине, а до самой большой в мире деревянной церкви всего 5 мин.!

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

LÄSÄKOSKI 13

ONNELANMÖKIT – для тех, кто хочет отдохнуть от суеты

Добро пожаловать наслаждаться спокойным отдыхом на берегу чистого озера Пуула (*Puula*).

Здесь Вы можете рыбачить, кататься на лодке, купаться и посещать сауну. Осенью ходить за ягодами и грибами. Пологий берег. В распоряжении гостей обновлённая волейбольная площадка и большой бревенчатый гриль-домик.

Сайт: *www.onnelanmokit.com*
Тел.: +358 15 437 189, +358 50 358 5402
Эл. почта: *onnelanmokit@luukku.com*
Адрес: Nurmelantie 209 C, 51430 Läsäkoski *Показать на карте*

На заметку!
Домик Сувикаллио расположен в Кангасниеми, что примерно в 40 км. от Миккели и в 20 км. от центра Кангасниеми. Домик Лисякоски расположен чуть дальше.

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

Call center FinRusMedia

КОЛЛ-ЦЕНТР НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

ВНИМАНИЕ!
Для тех, кто испытывает трудности с финским языком советуем обратить внимание на рекламные объявления, где под финской фирмой стоит отдельная информационная полоса голубого цвета, на которой размещена надпись «Обслуживание на русском».

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

Это значит, что Вы можете обращаться по указанным рядом контактным данным на русском языке, и Вам предоставят информацию о финской компании также на русском.

HURISSALO 14 REPOSEN LOMAMÖKIT- отдых на берегу озера Саймаа

Добро пожаловать на отдых в чудесное место на берегах Лиетвеси озера Сайма!

Сдающиеся в аренду коттеджи находятся на полуострове Янниеми, в местечке Хуриссало, между Миккели и Пуумала. Коттеджи расположены в спокойных, тихих и красивых местах. Во всех домиках есть вёсельные лодки, которыми можно воспользоваться без дополнительной платы.

Сайт: *www.reposenlomamokit.fi*
Тел.: +358 50 065 1509, +358 50 371 0351 (финский, английский)
Эл. почта: *reponen@reposenlomamokit.fi*
Адрес: Jänniementie 437, 52230 Hurissalo *Показать на карте*

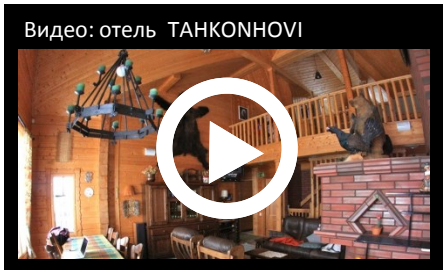
На заметку!
Мы находимся в 48 км от города Миккели, в 91 км от Иматры и в 128 км от Лаппеенранты.

TAHKOVUORI 15 Добро пожаловать в отель TAHKONHOVI

***Tahkonhovi* - наилучшее место для тех, кто ценит высокий уровень услуг, уют и отличное месторасположение.**

Мы рады предложить Вам комфортабельное проживание в спокойной домашней обстановке. Уютные комнаты, сауна на дровах, ванна-джакузи, комната по уходу и хранению спортивного инвентаря, холл с камином, телевизором, видео и музыкальным центром – всё это дает возможность великолепно отдохнуть и набраться сил. В отеле 8 комфортабельных 2-х местных номеров площадью от 10 до 20 м2, а также несколько спальных мест на лофте/мансарде. Всего в отеле может разместиться 22 человека.

Видео: отель TAHKONHOVI



Сайт: *www.tahkonhovi.fi/ru/*
Тел: +358 50 041 2104
Эл. почта: *tahkonhovi@tahkonhovi.fi*
Адрес: Tahkolahdentie 16, 73310 Tahkovuori. *Показать на карте*

На заметку!
Расстояние: от Куопио 60 км, от Хельсинки 450 км, от Лахти 356 км, от Санкт-Петербурга 450 км.

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

HEINÄVESI 16 KERMANKEIDAS - ресторан и гостиница

Хотите отлично провести время посреди красивейшего озёрного пейзажа, не заботясь ни о чём?
Приезжайте в гостиницу *KERMANKEIDAS*!

Здесь Вам предложат уютные и чистые номера, ресторан с отличной кухней, сауну на берегу, вечерний гриль. Вы можете покататься на лодке, порыбачить на порогах, в которых водится лосось, или просто помечтать, наслаждаясь красотой и покоем.

Сайт: *www.kermankeidas.fi*
Тел.: +358 40 031 2131
Эл. почта: *aarno.happonen@kermankeidas.inet.fi*
Адрес: Tuvantie 1, 79910 Kerma, Heinävesi. *Показать на карте*

На заметку!
В гостинице обслуживание на финском и английском, а в летнее время и на русском языке.

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

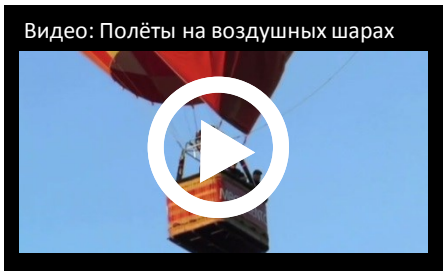
JYVÄSKYLÄ / LAHTI / SEINÄJOKI 17 Полёты на воздушных шарах Ювяскюля / Лахти / Сейняйоки

Полёты на воздушном шаре - это ни с чем несравнимые впечатления!

kokemuskauppa.com

Вы сможете насладиться пейзажами и плавным полётом. Продолжительность полёта на воздушном шаре примерно час. За это время, как правило, шар пролетает 20 км. Запланируйте на всё путешествие 3-4 часа. Весной и летом полёты организуются как ранним утром, после восхода солнца, так и поздно вечером, до его захода. Выполнение полётов зависит от погоды.

Сайт: *www.kokemuskauppa.com/kuumailmapallolento*
Календарь бронирования: *www.pallolento.com*
Тел.: +358 44 038 5005 (обслуж. на финск. и англ.яз)
Эл. почта: *posti@kokemuskauppa.com* (обслуж. на финск. и англ.яз)
Адрес: Место проведения полёта уточняется по смс до полёта (зависит от погоды)



На заметку!
Цена от 211-241 €/чел., стоимость зависит от региона.
Минимальное количество человек в группе – 7.
Возраст - старше 6 лет.

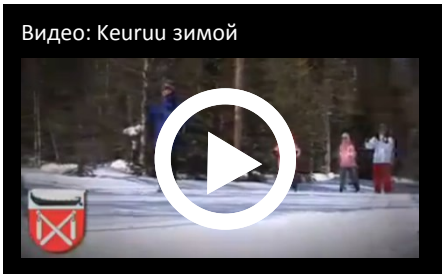
Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

KEURUU 18 Добро пожаловать в Кеуруу!

В Кеуруу Вас ждёт высокий уровень обслуживания и отличные условия проживания.

Кеуруу предлагает широкие возможности для активного отдыха: проложенные маршруты для ходьбы и лыжные трассы; стрельбу из порохового пистолета или лука; прогулки на лошадях, квадроциклах и дрезине; катание на каноэ; рыбалку на рыбацком судне в сопровождении гида. Летом Вас ждут прогулки на колёсном пароходе, парк паровозов, где можно отдохнуть всей семьёй и культурно-исторические достопримечательности. Также недалеко от центра Кеуруу расположены два спортивных парка, крытый бассейн и боулинг. В Кеуруу отличные условия проживания, в том числе на виллах и отеле *Vikinghovi.*



Сайт о туризме в Кеуруу: *www.keurusselanseutu.fi*
Бронирование: *www.booking.com*
Туристический информационный центр Кеуруу
Туристический центр Камана
Тел. : +358 40 572 5640
Эл. почта: *info@keuruu.fi*
Адрес: Kangasmannilantie 4, 42700 Keuruu *Показать на карте*

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

UURAINEN 19 PIESALAN LOMAMÖKIT - приятный отдых на берегу озера!

У нас можно в любое время года арендовать шесть полностью оснащённых домиков (30 спальных мест).

Домики расположены в Уурайнен, примерно в 40 километрах от Ювяскюля.
Летом можно загорать, рыбачить, купаться, собирать ягоды и грибы, грилить и просто наслаждаться жизнью. Зимой – кататься на лыжах.

Сайт: *www.piesalanlomamokit.fi*
Тел.: *+358 40 081 1376, +358 40 091 5681*
Эл. почта: *myynti@piesalanlomamokit.fi*
(английский, финский, русский)
Адрес: Multiantie 830, 41240 Kyynämöinen *Показать на карте*

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

HELSINKI 20

Онкологическая клиника Дократес - комплексное и безотлагательное лечение рака

Полный спектр услуг по диагностике, лечению и наблюдению раковых заболеваний в одном центре. Клиника оснащена высокотехнологичным оборудованием; здесь работают ведущие финские специалисты.

В клинике Дократес применяются новейшие формы диагностики и лечения онкологии, к примеру, ПЭТ-КТ с 7 изотопами, *HDR*-брахитерапия, изотопное лечение и генопрофилирование.
В клинике работает русскоязычный персонал, сопровождающий пациента на всех этапах лечения.
Мы находимся в центральной части г. Хельсинки.

Сайт: *www.docrates.ru*
Эл. почта: *international@docrates.com*
Тел.: + 358 50 500 1899 (рус.)
Адрес: Saukonpaadenranta 2, 00180 Helsinki *Показать на карте*

На заметку!
В клинику можно обратиться на русском языке. Также мы принимаем медицинские документы на русском языке.

Видео: Видеотур по онкологической клинике Дократес

TURKU, PARKANO 21

САУНАТЕРАПИЯ: отличный отдых после трудовых будней!

Помимо различных терапий, компания *SAUNATERAPIA M+M* предлагает и обучение саунатерапии.

К Вашим услугам торфяная сауна и торфяные компрессы, гирудотерапия (лечение пиявками) и кровопускание, инфракрасная сауна, очищение и массаж. Празднование дней рождения, мальчишников и девичников. Банные процедуры в экологически чистой сауне!

Сайт: *www.forumsauna.fi*

Турку: *Показать на карте*
Kurjenmäenkatu 17, 20720 Turku
Тел.: +358 50 588 5013
Мерви Хонгисто
mervi.hongisto@forumsauna.fi

Паркано: *Показать на карте*
Kirkkokatu 5, 39700 Parkano
Тел.: +358 40 729 8243
Мерья Пихлаямяки
pihlajamaki.merja@pp.inet.fi

Видео: SAUNATERAPIA

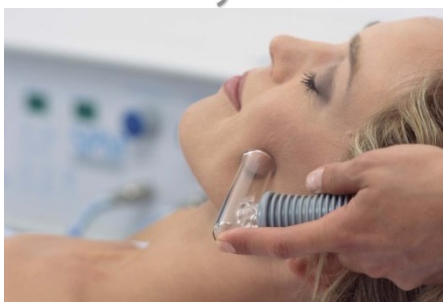
На заметку! Обучение основано на финском фольклоре и наша цель состоит в том, чтобы получить новые кадры в области традиционных методов лечения и тем самым обеспечить выживание традиционных методов саунатерапии для будущих поколений.

TURKU 22

HIGH CARE CENTER заботится о хорошем самочувствии Вашего тела!

***High care-, lymfa-* и вакуум-терапии изучены в медицине, безопасны для тела и лица, но при этом очень эффективные.**

Проводим различные специализированные процедуры, которые улучшают обмен веществ, циркуляцию лимфы, уменьшают опухоли, избавляют от рубцов , помогают при нарушении кровообращения, укрепляют соединительную ткань, помогают избавиться от жира и целлюлита, а также успокаивают и расслабляют. Процедуры подходят как мужчинам, так и женщинам, вне зависимости от возраста.



Сайт: *www.highcarehyvinvointi.fi*
Бронирование: тел.: +358 2 250 4090
Эл. почта: *info@highcarehyvinvointi.fi*
Адрес: Leaf Center, Kärsämäentie 35, подъезд A, 3 этаж, 20360 Turku
Показать на карте

На заметку!
Скидка 40% на одно посещение!

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

TAMPERE 23

Сауны, конференц-залы, банкетные залы – уютная обстановка для Вашего мероприятия в LUONNONHYVÄ, совсем рядом с отелем Tornihotelli

Можно прийти с коллегами или друзьями. Услуги для одного клиента или для большой группы посетителей.

Среди услуг, в частности, расслабляющая торфяная сауна, Клеопатра-сауна, медовая сауна, сауна с травами и приятные оздоровительные процедуры! Еда и безалкогольные напитки подаются в качестве дополнительной услуги.

Сайт: *www.luonnonhyva.fi*
Тел.: +358 40 705 5572
Эл. почта: *info@luonnonhyva.fi* , *erja.kalenius@luonnonhyva.fi*
Адрес: Sumeliuksenkatu 11, 5. эт., 33100 Tampere *Показать на карте*

На заметку!
Beauty Styling Club –омолаживающие косметические процедуры (*BYAS*) начнутся в марте! Они включают в себя, например, анализ кожи и показательные процедуры. Наш сайт регулярно обновляется!

JYVÄSKYLÄ 24 Салон красоты MAARIT

Салон красоты «Маарит» - оазис удовольствия в центре Ювяскюля. Насладитесь процедурами с *pHformula* косметикой.

Также мы предлагаем: уход за кожей лица с использованием французской косметики *Guinot*; уход за ногами и руками; наращивание ресниц; сахарную эпиляцию; стоунтерапию и другие косметические процедуры.

Сайт: *www.khmaarit.com*
www.facebook.com/KauneushoitolaMaarit
Бронирование: тел.: +358 45 808 2440
Эл. почта: *info@khmaarit.com* Бронируйте время заранее!
Адрес: Kauppakatu 27 B, 3 этаж. 40100 Jyväskylä *Показать на карте*

На заметку!
Обслуживание на финском и английском языках.

Видео: салон красоты MAARIT

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

KANNUS 25 KITINKANNUS – многопрофильное лечебно-профилактическое учреждение

Часть медицинского персонала владеет русским языком. При необходимости предоставляем услуги переводчика.

Учреждение *Kitinkannus* предназначено для лечения и оздоровления людей с различными заболеваниями. Предоставляем роботизированную реабилитацию высокого качества:

- после аварии
- после хирургической операции
- после обнаружения неврологических расстройств

Сайт: *www.kitinkannus.fi*
Бронирование: *info@kitinkannus.fi*
(желательно на англ. или финском языке)
Тел.: +358 44 575 4523 (будни: 8.00 –16.00)
Адрес: Kitinkuja 2, 69100 Kannus *Показать на карте*

На заметку!
У нас Вы также можете просто остановиться на отдых!

Видео: KITINKANNUS

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

SAVONLINNA 26

FINN-PEHMEX OY - универсальный мебельный магазин

На втором этаже магазина расположен отдел *Outlet*, где Вы найдёте товары по выгодной цене.

Предприятие *Finn-Pehmex Oy* было основано в 1979 году. Производим высококачественные *Pehmex®* интерьерные матрацы, а также продаём мебель и декоративные предметы для интерьера. Наш магазин находится в Савонлинна, в районе Хаапакаллио, примерно 3 километра от Призмы в строну Керимяки. Также Вы можете посетить наш интернет-магазин.

Сайт: *www.finn-pehmex.fi*
Тел.: +358 15 534 261, **Эл. почта:** *myynti@finn-pehmex.fi*
Адрес: Tynkkylänmäentie 5, 58410 Haapakallio / Savonlinna
Показать на карте

На заметку!
Делаем матрацы по Вашим размерам, например, для лодок, автодомов.

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

JYVÄSKYLÄ 27

ARMORIA – оружейный магазин в Центральной Финляндии

У нас представлен большой выбор оптики, охотничьих ружей и комплектующих, патронов, ножей и т. д.

Рекомендуем также познакомиться с услугами *Armoria Training Center* - тир, где Вы можете получить незабываемые впечатления! У нас Вы можете провести мальчишник, отдохнуть группой с компаньонами или друзьями, пробуя различные пистолеты. Возможно организовать небольшие соревнования по стрельбе.

Сайт: *www.armoria.fi*, *www.atc.armoria.fi*
Тел.: +358 20 729 9850
Эл. почта: *jyvaskyla@armoria.fi*, *atc@armoria.fi*
Адрес: Sorastajantie 1 A 2, 40320 Jyväskylä *Показать на карте*
ATC, Varikkotie 160, 40800, Vaajakoski *Показать на карте*

На заметку! Открыт новый интернет-магазин. Познакомьтесь, зарегистрируйтесь и участвуйте в розыгрыше 500 евро! Акция действует до 31.12.2015. *www.armoria.fi*

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

KORPILAHTI 28 WEKE-Katiskat – всё для рыбалки катисками!

Высокое качество нашей продукции особо важно как для наших клиентов, так и для нас.

Дорогие любители рыбалки, предлагаем Вам эффективный метод ловли рыбы с помощью *WEKE* – катиски. Ловля катиской лёгкая и приятная, а используя *WEKE* – катиску, она становится ещё и комфортной. Мы используем в производстве наших катисок высококачественную финскую стальную сетку горячей оцинковки. *WEKE* – катиски собираются вручную и красятся специальной краской методом погружения. Это означает, что наши будущие клиенты смогут насладиться длительным сроком службы катиски.

Сайт: *www.weke.fi*
Эл. почта: *wekekatiskat@weke.fi*
Тел.: 040 072 7140. Обслуживание на русском языке!
Адрес: Särkijoentie 200, 41800 Korpilahti *Показать на карте*

На заметку!
Нашу продукцию можно приобрести в более чем 200 точках продаж на территории Финляндии. Спрашивайте WEKE – катиску в магазинах, торгующих рыболовными снастями. Подробно ознакомиться со списком точек продаж можно на сайте weke.fi.

WEKE-KATISKAT OY

Видео: WEKEKATISKAT

TURKU, VANTAA 29 HOBBYLINNA – магазин радиоуправляемых моделей

Наши магазины находятся в Турку и Вантаа.

В магазине продаются радиоуправляемые машины, самолёты, лодки и вертолёты. В Турку для радиоуправляемых машин есть также специальная трасса, на которой клиенты могут посоревноваться.

Сайт: *www.hobbylinna.fi*
Тел.: +358 44 284 4292
Эл. почта: *asiakaspalvelu@hobbylinna.fi*
Адрес: Lukkosepänkatu 7, 20320 Turku *Показать на карте*
Petikontie 1, 01720 Vantaa *Показать на карте*

На заметку!
Наши товары также можно приобрести в интернет-магазине. Из скандинавских стран в нём представлен самый широкий ассортимент радиоуправляемых моделей.

hobbylinna.fi

JYVÄSKYLÄ 30

LINGVO CENTER, Ювяскюля

Добро пожаловать в «LINGVO CENTER» – языковые курсы для детей и взрослых в Ювяскюля.

У нас вы можете изучать один или несколько иностранных языков: английский, русский, немецкий, французский, финский, шведский, испанский, китайский, тайский. Для организаций предлагаем корпоративное обучение. Делаем различные виды переводов.

Первый шаг – позвоните нам и запишитесь на бесплатное занятие по телефону: +358 44 999 1260!

Сайт: *www.lingvocenterfinland.com*
Тел.: +358 44 999 1260
Эл. почта: *info@lingvocenterfinland.com*
Адрес: Kyllikinkatu 1, Sepänkeskus, 40100 Jyväskylä.
Показать на карте

На заметку!
«Говорить легче, чем летать!»

Видео: LINGVO CENTER

Примеры видеороликов можно посмотреть на **канале Самовар Самоварыча в Youtube:** www.youtube.com/channel/UC1zpXTKTvam-xkj1vGbIX6A

Рекламные видеоролики

Видеоролики по вашим фотографиям теперь можно заказать как отдельную услугу. Видеоролик может быть как на русском, так и на финском языке.

- Стоимость **двух видеороликов** на финском и русском языках составляет всего **80 €** + НДС 24 %.
- Стоимость **одного видеоролика** на финском или русском языке составляет **60 €** + НДС 24 %.

Видеоролики можно использовать как на сайте, так и в социальной сети. Это отличный инструмент для дополнительного визуального маркетинга и привлечения интереса к вашей деятельности, услугам или товару.

Подробнее: www.finrusmedia.org/ru/social-media/reklamnye-videoroliki/

КУЛЬТУРА

HELSINKI 31 Фестиваль циркового искусства CIRKO 7 — 17 мая

Самый большой фестиваль современного циркового искусства в северных странах уже 10-й раз проводится в Хельсинки.

CIRKO FESTIVAALI 7.–17.5.2015

Программа фестиваля включает выступления финских мастеров современного циркового искусства и лучшие номера иностранных мастеров. В театре *Savoy* группа *WHS* покажет зрителям визуальное представление *Lähtö/Départ* (*Выход*). Наполненное магией и иллюзией выступление продемонстрирует без слов повороты в отношениях между двух людей. Познакомиться с программой фестиваля можно на сайте.

Сайт: *www.cirko.fi*
Адрес: Cirko – Uuden sirkuksen keskus
Kaasutehtaankatu 1, 00540 Helsinki *Показать на карте*

На заметку!
Билеты можно приобрести заранее через интернет-магазин *www.lippupalvelu.fi*
или по телефону +358 60 010 800 (1,98 евро/мин + сбор за местную сеть)

JYVÄSKYLÄ 32 60-й фестиваль «ЛЕТО В ЮВЯСКЮЛЯ» 7 — 12 июля

Этот ежегодный фестиваль берёт своё начало с 1956 года.

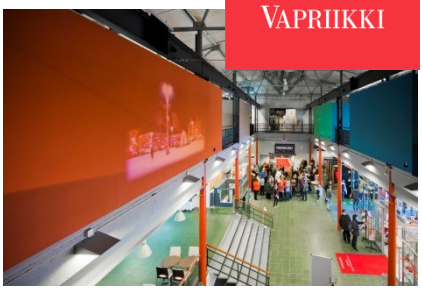
Летний городской фестиваль *JYVÄSKYLÄN KESÄ,* которому в этом году исполняется 60 лет, предлагает множество разнообразных концертов, представления театра пантомимы, культурных мероприятий для всей семьи, а также бесплатную программу. На фестивале выступают Йоханна Русанен (сопрано), Валттери Торикка (баритон), Ииро Рантала, Юкка Перко, театр Вамос (Великобритания), Крис Люнам (Великобритания), *Club For Five*, *Tribali* (Мальта), *Huun-Huur-Tu* (Россия) и многие другие...
Программа фестиваля: *www.jyvaskylankesa.fi/category/ohjelma/*

JYVÄSKYLÄN kesä kaupunkifestivaali 7.-12.7.2015*

Сайт: *www.jyvaskylankesa.fi*
Эл. почта: *tanja.rasi@jyvaskylankesa.fi* (toiminnanjohtaja)
Тел.: +358 10 4394 220
Адрес: Vapaudenkatu 43 A, 40100 Jyväskylä *Показать на карте*

Билеты и спец. предложения: *www.jyvaskylankesa.fi/liput/*
Предусмотрена бесплатная программа:
www.jyvaskylankesa.fi/category/ohjelma/mitanoitekee/

TAMPERE 33 Музейный центр ВАПРИИККИ – всегда свыше 10 выставок по одному билету!



Посетителей всех возрастов здесь ждут самые удивительные впечатления!

Музейный центр ВАПРИИККИ в центре г. Тампере предлагает много интересного для всей семьи. По одному билету можно посетить всегда свыше 10 выставок!
Выставки посвящены истории, технике, археологии, промышленности, естествознанию, моде, хоккею и т. д. В музейном центре расположены Музей естествознания г. Тампере, Музей минералов, Музей финского хоккея, Музей почты и Музей игрушек.

Сайт: *www.vapriikki.fi/ru*
Вконтакте: *vk.com/aleksanterin_teatteri*
Тел.: +358 35 656 6966 (обслуживание на фин. и англ. языках)
Эл. почта: *vapriikki@tampere.fi*
Адрес: Alaverstaanraitti 5, 33101 Tampere *Показать на карте*

На заметку!
Приглашаем наших гостей также посетить кафе-ресторан «Валсси» и музейный магазин, с широким выбором книг, подарков и сувениров!

Обслуживание на русском ***Заказы принимаем и на русском языке*** *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

HELSINKI 34 Графиня Амалия и её спектакль-экскурсия - последний раз в сезоне!

ALEKSANTERIN TEATTERI

Интереснейшие исторические факты и легенды в лёгкой и увлекательной форме.

Графиня Амалия была женой основателя театра графа Николая Адлерберга. Она также была редчайшей красавицей и очень влиятельной особой. Александровский театр приглашает на спектакль, посвящённый этой удивительной женщине, её жизни и истории театра. В роли графини Амалии - **Анастасия Тризна.**
Во время спектакля зрители будут перемещаться по разным помещениям как во время экскурсии. Максимальное количество зрителей - 30 чел.

Сайт: *www.aleksanterinteatteri.fi*
www.aleksanterinteatteri.fi/esitys/135095
Вконтакте: *vk.com/aleksanterin_teatteri*
Facebook: *https://www.facebook.com/aleksanterinteatteri*
Контакты: Тел. +358 9 676 980, *info@aleksanterinteatteri.fi*
Билеты: *lippupalvelu.fi/search/Kreivit%C3%A4r+Amalien+teatterikierros*
Адрес: Bulevardi 23-27, 00180 Helsinki *Показать на карте*

Спектакль (на финском языке): **Сб. 9 мая в 12:00**. Билеты **20 €**.

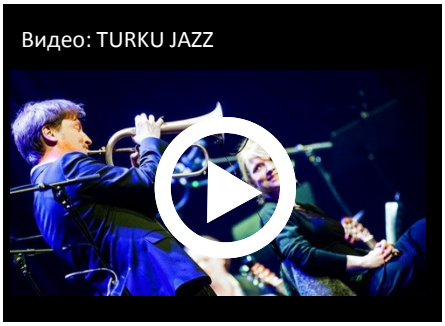
TURKU 35

TURKU JAZZ – джаз-фестиваль в Турку 13.-16.08.2015

Один из старейших джаз-фестивалей Финляндии! Проводится с 1969 года.

Фото: Олли Сулин / Olli Sulin

Ждём Вас 13-16 августа на джаз-фестивале в городе Турку. В программе лучшие исполнители джазовой музыки!
Билеты можно приобрести на сайте www.lippupalvelu.fi или в билетных кассах.



Сайт: www.turkujazz.fi
Тел.: +358 40 582 9366
Эл. почта: info@turkujazz.fi
Адрес: Turku Jazz ry, Uudenmaankatu 1, 20500 Turku
Показать на карте

На заметку!
Программа фестиваля 2015 года будет опубликована позднее на сайте фестиваля: www.turkujazz.fi

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИНЫ

www.gulliver.fi HELSINKI 36

Стильная детская одежда и аксессуары от компании GULLIVER

Компания *GULLIVER*, один из лидеров среди европейских производителей детской одежды, теперь в Финляндии!

Основной принцип создания коллекций одежды – *total look* – формирование полного гардероба ребёнка в едином стилистическом и цветовом решении, создание интересных ансамблей на все случаи жизни: для школы, дома, активного и пляжного отдыха и для торжественных случаев. Благодаря использованию разных стилистических направлений и идей, каждую коллекцию отличает неповторимый образ, оригинальное цветовое решение, практичность, функциональность и комфорт.

На заметку!
GULLIVER – одна из немногих компаний, одежда которой воспитывает вкус и культуру ребёнка с самых малых лет.

Сайт: www.gulliver.fi
Эл. почта: info@gulliver.fi, alexandra@justme.fi (на рус. яз)
Тел.: +358 45 180 4899, +358 45 107 6900 (говорим по-русски)
Адрес: *ITIS* Kauppakeskus, 2 этаж. Itäkatu 1-7, 00930 Helsinki
Показать на карте

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

boutique-loulou.fi

BOUTIQUE LOULOU
для женщин, любящих себя

Всегда поддерживаем ассортимент разнообразным и интересным.

Boutique LouLou – интернет-магазин эффектного нижнего белья, очаровательных аксессуаров и обуви. Наш ассортимент постоянно расширяется и обновляется. Мы сами являемся импортёрами и находимся в постоянном контакте с производителями продаваемых нами товаров.
Надеемся, что наш ассортимент Вам тоже понравится!

Сайт: *www.boutique-loulou.fi* 18+
Эл. почта: *asiakaspalvelu@boutique-loulou.fi*
Тел.: +358 9 412 2510, +358 40 588 9229 (пн-пт: 09:00 – 15:00)

На заметку!
Работаем на протяжении 10 лет, с 2005 года!

www.interflora.fi

INTERFLORA – доставка живых цветов вашим любимым

Доставка осуществляется по всей Финляндии и в 140 странах мира.

Interflora является всемирно известной службой доставки цветов и ежедневно отправляет тысячи цветочных приветов, наполненных чувствами и ароматом. Доставим Ваш привет в другую часть мира в течении часа.
Interflora начала свою работу в Финляндии в 1927 году.
Наши услуги вы найдёте на сайте, а также в более 300 магазинах в Финляндии.

Сайт: *www.interflora.fi*
Facebook: *www.facebook.com/interflorasuomi*
Эл. почта: *info@interflora.fi* **Тел.:** +358 10 217 6320

На заметку!
С цветами можно также отправить коробку конфет!
Ближайший магазин цветов *Interflora* легко найти с помощью поиска *www.interflora.fi/en/florist_search*

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

www.ruslania.com
HELSINKI

37

Книжный магазин RUSLANIA

Книжный магазин *Ruslania.com* – для всех, кто интересуется Россией и русской культурой в Хельсинки и по всей стране!

У нас очень низкие цены!
Русско-финский экономический и коммерческий словарь
- Наша цена: 4,00 € (нормальная стоимость 120,00 €)

Финско-русский технический словарь
- Наша цена: 8,70 € (нормальная стоимость 120,00 €)

Всегда свежая пресса! Много книг для детей!

Видео: RUSLANIA BOOKS

Сайт: *www.ruslania.com*
Тел.: +358 9 272 7070 (будни: 9.00 –18.00)
Адрес: Bulevardi 7, 00120 Helsinki *Показать на карте*

На заметку!
Обслуживание на русском языке!

www.savipajapeltoranta.fi
KÖYHÄNPERÄ

38

KORU & SAVIPAJA PELTORANTA - интернет-магазин украшений и уникальных изделий из керамики

Наши изделия - это восхитительная бижутерия ручной работы, сделанная из сплава, который не содержит никель.

В нашем интернет-магазине представлен широкий выбор оригинальных украшений из стекла и керамики, а также разнообразные керамические изделия ручной работы. Наши изделия можно приобрести и в небольшом магазине при мастерской. Добро пожаловать!

Видео: KORU & SAVIPAJA PELTORANTA

Сайт: *www.savipajapeltoranta.fi*
Служба поддержки: *posti@savipajapeltoranta.fi*
Тел.: +358 50 408 6388
Адрес: Peltorannantie 119, 85980 Köyhänperä *Показать на карте*

На заметку!
В 20 км от нашего магазина расположен широкопосещяемый кемпинг *Maasydänjärvi.*
До ближайшего крупного города Ylivieska 70 км. До ближайшего маленького города Haapajärvi 18 км.

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

www.rcjyvaskyla.fi
JYVÄSKYLÄ 39

RCJKL – твой личный магазин радиоуправляемых моделей

Компания *RC Jyväskylä Oy* основана в 2009 году. Основатель предприятия - профессионал-любитель в области радиоуправляемых моделей с 15 летним стажем. Мы хотим заинтересовать увлекательным хобби новичков, а также обслуживать преданных любителей радиоуправляемых моделей на основе лучших ноу-хау. Современный, с широчайшим ассортиментом продукции и ориентированный на интересы клиента магазин *RC Jyväskylä* расположен в торговом центре *Jyväskeskus*.

Сайт: *www.rcjyvaskyla.fi*
Эл. почта: *myynti@rcjyvaskyla.fi*
Тел.: +358 10 504 1910
Адрес: Kauppakeskus Jyväskeskus, Kauppakatu 29,40100 Jyväskylä
Показать на карте

На заметку!
В магазине представлены высококачественные модели таких всемирно известных брендов как *Kyosho*, *Team Orion*, *AKA*, *Hype*, а также *Nine Eagles.*

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

---

www.jammaa.com
LAHTI 40

JAMMAA.COM - надёжный финский интернет-магазин электроники

Добро пожаловать в наш интернет-магазин электроники! Быстрая доставка по всей стране со склада в Лахти.

Выгодные цены и широкий ассортимент продукции, в том числе автомобильные мультимедийные устройства, экшн-камеры, камеры заднего вида, камеры видеонаблюдения, бытовая электроника, автомобильная техника.

Магазин для выдачи товаров открыт по будням с 10 до 17.

Сайт: *www.jammaa.com*
Эл. почта: *asiakaspalvelu@jammaa.com*
Тел.: +358 10 396 1801
Адрес: Viilaajankatu 5, 15520 Lahti
Показать на карте

На заметку!
Быстрая доставка из Лахти.
90 % продукции сразу со склада.
Постоянным клиентам скидка 5-10 %.

www.modafinland.ru
KOKKOLA, SEINÄJOKI, TAMPERE, VAASA 41

AUKIA - финский интернет-магазин женской и мужской одежды

Быстрая и бесплатная доставка по всей Финляндии, а также в приграничные почтовые отделения - «*poste restante*».

В нашем интернет-магазине Вас ждёт широкий выбор товаров известных международных брендов, в их числе: *Canada Goose*, *Parajumpers*, *Tommy Hilfiger*, *Gerry Weber*, *Gant*, *Peak Performance* и *Superdry*.

Сайт: *www.modafinlandia.ru*
Служба поддержки: *russki@aukia.fi*
Тел.: +358 6 433 3577 (будни: 10.00-15.00)
Обслуживание на английском.

На заметку!
Добро пожаловать за покупками как в интернет-магазин, так и в магазины, расположенные в Тампере, Вааса, Сейняйоки, Коккола.

webshop.ruskovilla.fi

RUSKOVILLA - мир изделий из натуральных волокон!

Мы используем натуральные материалы: натуральную шерсть, шёлк, пряжу и натуральный хлопок.

Наш ассортимент традиционный, но продуман под современность. В нашем ассортименте более ста товаров. Вы найдёте одежду, носки, постельное бельё для малышей, детей и взрослых.
Вещи из натуральных материалов привнесут чувство роскоши в Вашу жизнь. Они позволят коже дышать и телу находиться в тепле. Когда кожа дышит, Вы чувствуете себя лучше.
Добро пожаловать за покупками к нашим дилерам или в интернет-магазин.

Сайт: *webshop.ruskovilla.fi*

На заметку!
RUSKOVILLA за одежду из натурального материала уже с 1981 года.

TEHTY SUOMESSA
MADE IN FINLAND

Финское качество!

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

www.koti-in.fi

KOTI.IN SHOP – интернет-магазин для тех, кто разбирается в качестве!

***Koti.in SHOP* предлагает дизайнерскую бытовую технику и качественные светильники.**

В нашем магазине широкий ассортимент бытовой техники, в том числе таких фирм как *Smeg* и *Kitchen Aid*, а также вытяжки итальянской фирмы *Elica*. Стильные и изысканные светильники ручной работы венгерской фирмы *Patinás* идеально украсят и внесут современность и дух старины в Ваш дом или офис. Добро пожаловать!

Сайт: *www.koti-in.fi*

Узнай о скидках: *info@koti-in.fi*
Тел.: +358 44 383 8858 (будни: 10.00-16.00)

Опытный дизайнер Йуссе Каккола, обучавшийся также и в Академии искусств г. Санкт- Петербурга, создаст смелый дизайн любых помещений в зависимости от пожеланий частных и индивидуальных клиентов.
Обслуживание на финском, английском и немецком языках! Подробнее: *www.jessekakkola.fi*

На заметку!
Предлагаем услуги опытного дизайнера

www.novakari.fi
HELSINKI 42

NOVAKARI OY – большой выбор разнообразных товаров!

***Novakari Oy* – всё для профессиональной уборки, а также физиотерапевтическое оборудование и многое другое.**

Novakari Oy
vuodesta 1983

В нашем интернет-магазине Вы найдёте только качественные товары: средства и товары для уборки, уборочные машины, бумажные санитарно-гигиенические изделия, защитную бумагу, средства личной гигиены, пылесосы для сухой и влажной уборки, полотёры, средства и товары для массажа и физиотерапии, соковыжималки для ростков пшеницы.

Сайт: *www.novakari.fi*

Заказ можно оставить:
- **по тел**.: +358 9 755 2600 или **факсу**: +358 9 755 260 60
- **по эл. почте**: *tilauspalvelu@novakari.fi*, *tarjouspyynnot@novakari.fi*

Добро пожаловать за покупками как в интернет-магазин, так и **по адресу**: Hämeentie 44, 00500 Helsinki (по будням с 8.00-17.00)

Склад-магазин: Hyttitie 8, 00700 Helsinki (по будням с 8.00-16.00)

На заметку!
Предлагаем уборочную технику в аренду!

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

www.kasuplan.fi

KASUPLAN – интернет-магазин компьютерной и цифровой электроники, а также сопутствующих товаров

Предлагаем широкой ассортимент товаров по выгодным ценам!

Наш интернет-магазин работает с 2001 года. У нас можно найти всё, что необходимо. Если Вы не нашли в нашем интернет-магазине интересующий Вас товар, свяжитесь с нами по электронной почте – на страницах интернет-магазина представлен не весь ассортимент товаров.

Добро пожаловать в наш интернет-магазин!

Сайт: *www.kasuplan.com*
Служба поддержки: *it-palvelut@kasuplan.com*
Тел.: +358 40 527 1876

На заметку!
Осуществляем ремонт компьютеров.

www.esoft.fi

ESOFT – интернет-магазин телекоммуникационного оборудования

Интернет-магазин *eSoft* предлагает широкий ассортимент и хорошие скидки!

В нашем магазине можно выгодно и быстро приобрести качественную аппаратуру наблюдения, сетевое оборудование и многое другое.
В ассортименте также найдётся всё необходимое для *Veikkauksen Tulos-* ja *Moniveto.*

Сайт: *www.esoft.fi*
Тел.: +358 45 133 4799 (будни: 11.00-15.00)

На заметку!
Клиенты совместно с *eSoft* выйграли уже не один миллион евро!

eSoft Verkkokauppa

Обслуживание на русском

Заказы принимаем и на русском языке *по рабочим дням: пн. – пт. с 10:00 до 17:00 по финскому времени. Тел.: +358 45 853 8308; +358 40 029 3757. finruscallcenter@gmail.com*

www.kekale.ru
JOENSUU, JYVÄSKYLÄ, KITEE, LAHTI, LAPPEENRANTA, MIKKELI, TAMPERE 43

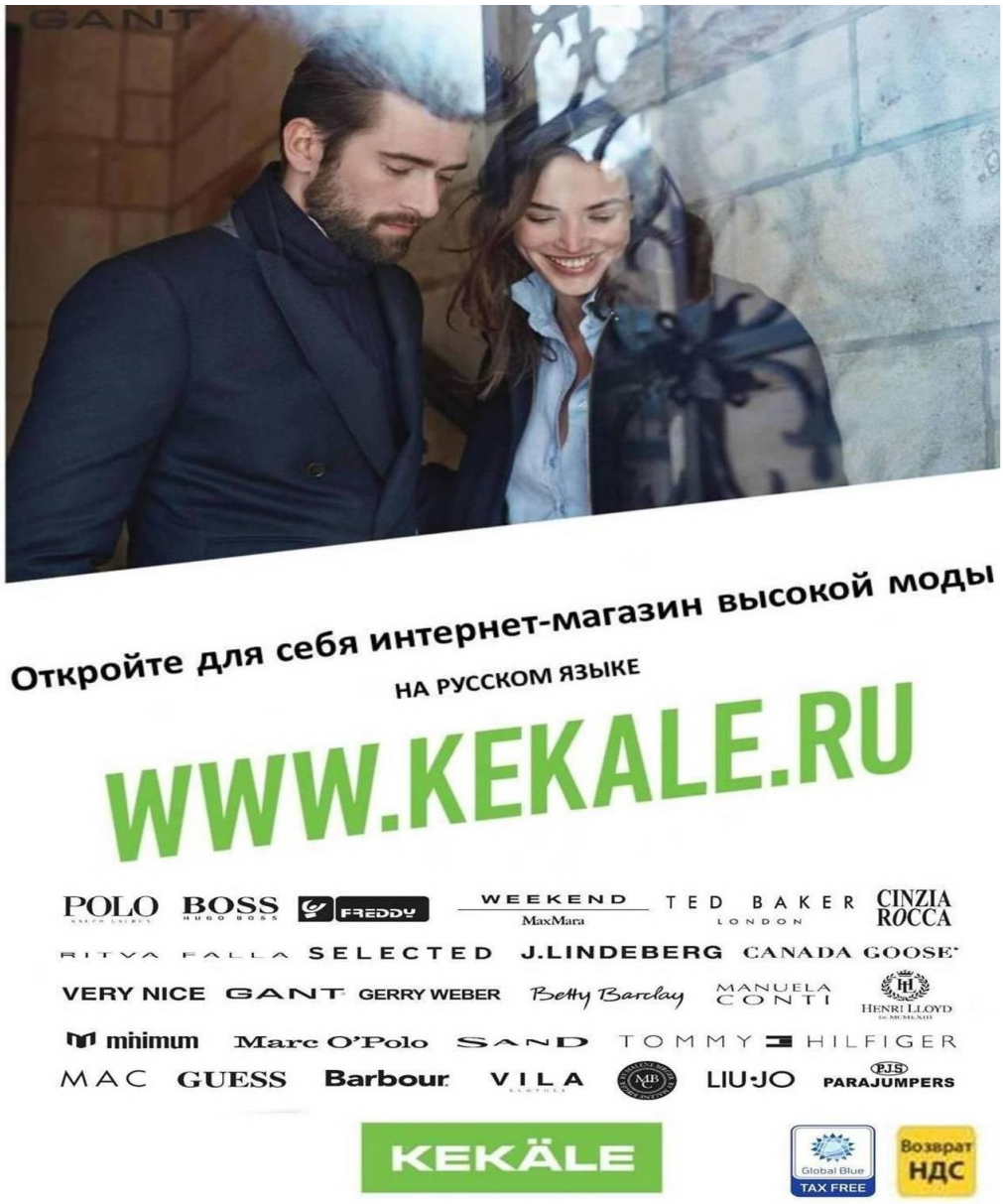
KEKÄLE – мир высокой моды на русском языке!

При покупке товара в интернет-магазине *Kekäle* Вы можете выбрать следующие виды доставки:

- самовывоз из магазина (0€)
- вывоз от границы (5,90€ или бесплатно, если общая сумма покупки не менее 50 €).

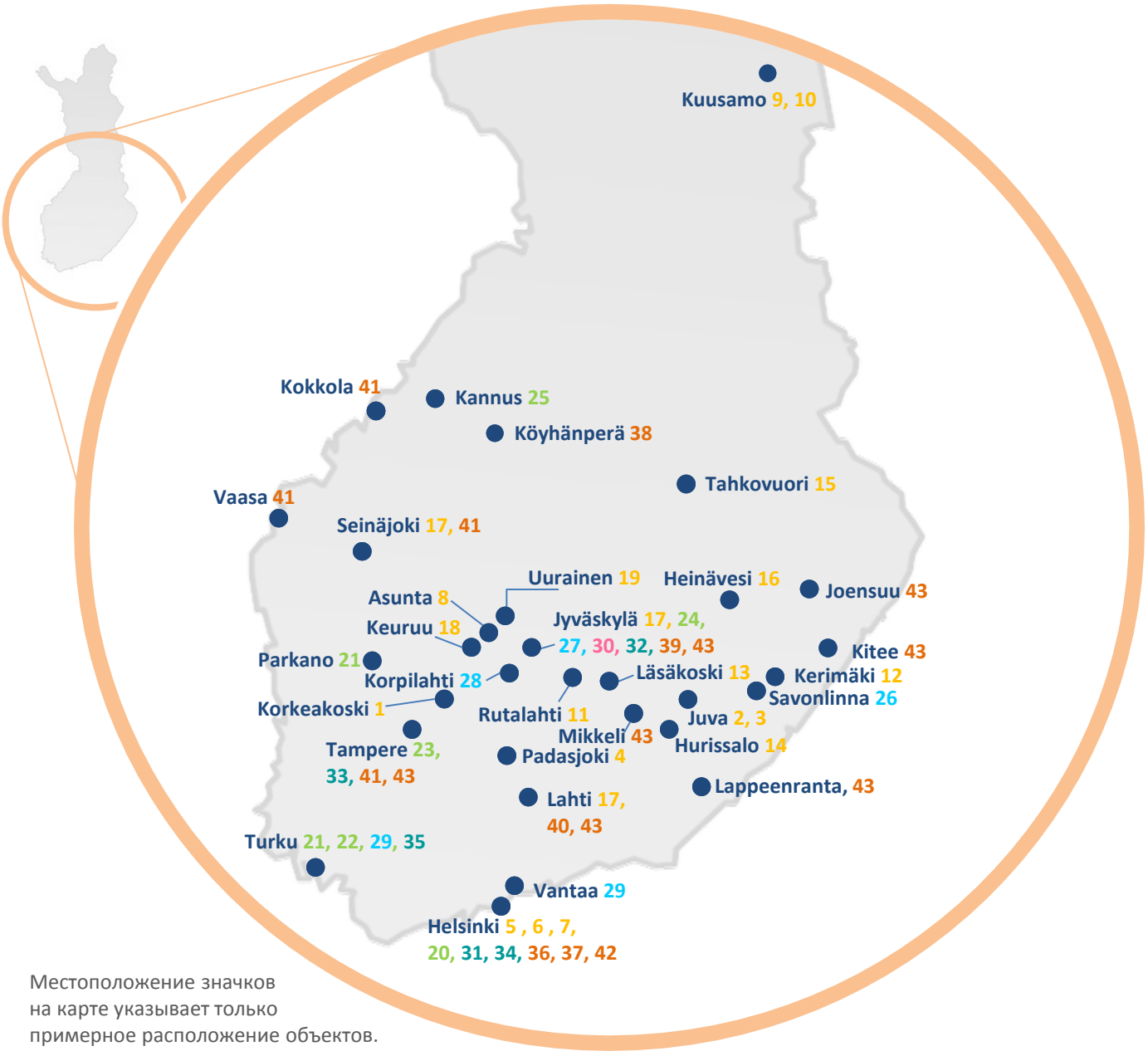
АО Kekäle доставляет обычно товар в течение 2-3 рабочих дней с момента получения заказа.

Сайт: www.kekale.ru



Йоэнсуу, Ювяскюля, Китээ, Лахти, Лаппеенранта, Миккели, Тампере

Объекты на карте



Местоположение значков на карте указывает только примерное расположение объектов.

Mosaiikki ry FinRusMedia

Информационный Калейдоскоп выпускается в рамках деятельности **FinRusMedia**. FinRusMedia занимается рекламой финских товаров и услуг на русском языке. Все средства направляются на обеспечение финансовой устойчивости некоммерческой деятельности общества **Mosaiikki ry**.
www.mosaiikki.info

FinRusMedia Tiedotus / Mosaiikki ry
Sepänkatu 14 A 7, 40720 Jyväskylä
finrusmedia@mosaiikki.info
puh. 040 353 2780
www.finrusmedia.org

Информационный Калейдоскоп распространяется бесплатно 12 раз в год.
Подписку можно оформить на сайте общества Mosaiikki ry *http://mosaiikki.info/infokaleidoskop_ru.php*

Самовар Самоварыч в Суоми

Приглашаем посетить наши странички в социальных сетях и познакомиться с Самоваром Самоварычем

Самовар Самоварыч любит путешествовать по Финляндии и с удовольствием делится впечатлениями на своих страничках.

Самовар Самоварыч весело и непринуждённо рассказывает об интересных местах в Финляндии и предоставляет полезную информацию на русском языке местным жителям и туристам.

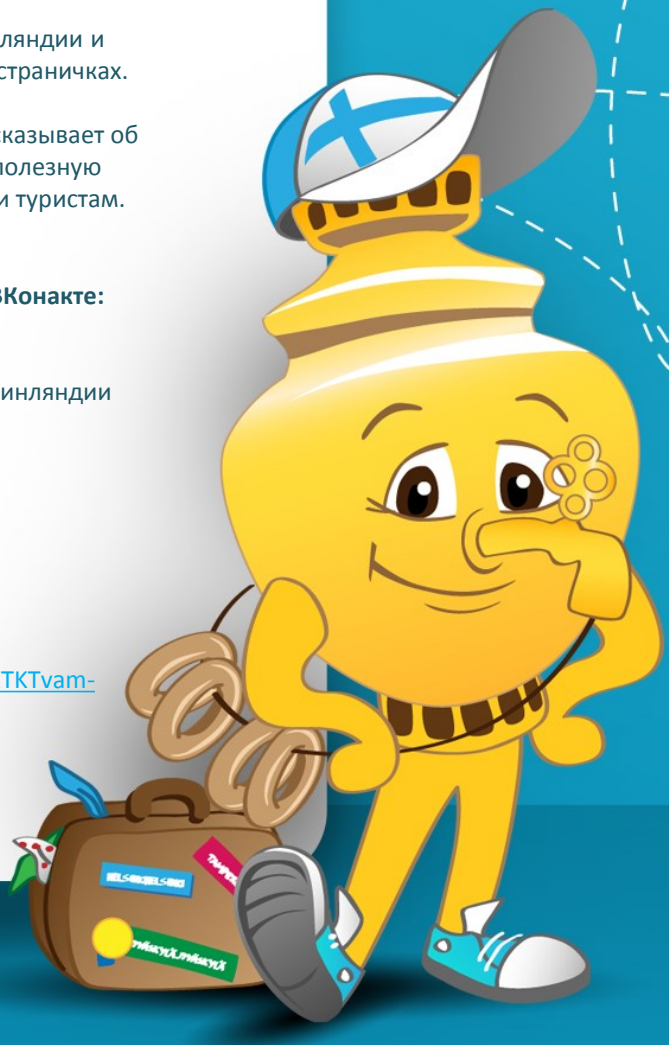
Самовар Самоварыч в социальной сети ВКонакте:

- Самовар Самоварыч в Суоми
  https://vk.com/samovarych_v_suomi
- «Финская Мозаика» - объявления из Финляндии
  https://vk.com/finskaya_mozaika
- Самовар Самоварыч
  https://vk.com/id243543590

Самовар Самоварыч в Facebook:
www.facebook.com/samovarychvsuomi

Канал Самовар Самоварыча в Youtube:
https://www.youtube.com/channel/UC1zpXTKTvam-xkj1vGbIX6A

Самовар Самоварыч в Твиттере:
https://twitter.com/samovarychsuomi

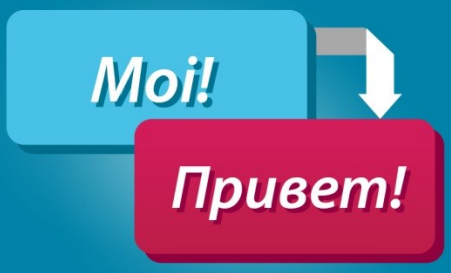


FinRusMedia

www.finrusmedia.org

Услуги по письменным

переводам с финского на русский



Предлагаем услуги **по профессиональному письменному** переводу с финского языка на русский текстов любой сложности и объёма:

- *документы, деловые письма, официальные бумаги из различных учреждений;*
- *тексты на страницах сайта или Интернет-магазина;*
- *рекламные проспекты;*
- *каталоги, брошюры;*
- *иное, по желанию заказчика.*

При этом цена за профессиональный перевод более чем в три раза ниже той, что предлагают в настоящий момент на рынке Финляндии бюро переводов.

Стоимость письменного перевода одной переводческой страницы (1 800 знаков) - 19 €.

Дополнительные скидки на переводы от 50 страниц

- от 50 до 100 страниц – скидка 5%;
- от 101 до 200 страниц – скидка 10 %;
- от 201 страниц и более – скидка 15%.

К ценам прибавляется НДС 24%

Вёрстка перевода

При необходимости выполняем вёрстку перевода.
Минимальная цена составляет **7 €** за страницу.
Цена зависит от сложности работы, а также от формата верстаемого материла. В каждом конкретном случае размер оплаты обговаривается с клиентом отдельно.

Наши контакты

Тел.: **045 138 60 25, 045 853 83 08**.
Материалы по переводам отправляйте на адрес: *finrusmedia@mosaiikki.info*

Подробнее на нашем сайте:
www.finrusmedia.org